

SÉNAT DE BELGIQUE

Réunion du 27 juin 1939.

Deuxième rapport complémentaire de la Commission de Revision du Règlement (1) chargée d'examiner diverses modifications du Règlement du Sénat.

(Voir les n^{os} 176 et 288 (session de 1936-1937), 79 (session extraordinaire de 1939) du Sénat.)

MESDAMES, MESSIEURS,

En conformité d'une décision du Sénat, en Comité secret du 22 juin 1939, votre Commission a été saisie des amendements proposés aux modifications réglementaires contenues dans le rapport complémentaire n^o 79 du 13 juin 1939.

Nous avons examiné toutes les propositions dans un large esprit de conciliation.

Les échanges de vues qui ont eu lieu ont permis de constater qu'il y avait une bonne volonté évidente à maintenir les principes de tolérance et de liberté qui sont à la base du régime parlementaire.

Les auteurs des amendements ont obtenu d'amples satisfactions ; plusieurs de leurs propositions ont été adoptées, soit dans leur texte, soit avec de légères modifications. D'une

(1) La Commission est composée des membres du Bureau et de MM. Boon, Dierckx, le baron Moyersoën, Noël, Orban, Van Dieren et Van Eyndonck.

BELGISCHE SENAAT

Commissievergadering van 27 Juni 1939.

Tweede aanvullend verslag uit naam der Commissie voor herziening van het Reglement (1) belast met het onderzoek van verschillende wijzigingen van het Reglement van den Senaat.

(Zie de n^{rs} 176 en 288 (zitting 1936-1937), 79 (buitengewone zitting 1939) van den Senaat.)

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Overeenkomstig een besluit van den Senaat, getroffen in besloten vergadering van 22 Juni 1939, werden aan uw Commissie de amendementen voorgelegd die werden voorgesteld op de wijzigingen van het reglement vervat in het aanvullend verslag n^r 79 van 13 Juni 1939.

Wij hebben al de voorstellen in een ruimen geest van verzoening onderzocht.

De gedachtenwisselingen die hebben plaats gehad, hebben toegelaten vast te stellen dat er een klaarblijkende goede wil bestond om de beginselen van verdraagzaamheid en van vrijheid te handhaven die aan het parlementair regime ten grondslag liggen.

De indieners van de amendementen hebben ruimschoots voldoening bekomen; meerdere hunner voorstellen werden aangenomen, ofwel letterlijk, ofwel mits lichte wijzigingen. Over

(1) De Commissie bestaat uit de leden van het Bureau en de heeren Boon, Dierckx, Baron Moyersoën, Noël, Orban, Van Dieren en Van Eyndonck.

manière générale, ils se sont ralliés aux nouvelles dispositions réglementaires incluses dans le présent rapport. Ils ont déclaré, en conséquence, retirer les amendements qui n'ont pas été repris par la Commission.

En conclusion, votre Commission vous propose la revision des articles ci-après du règlement du Sénat :

ART. 9.

A rédiger comme suit le premier alinéa :

« Toutes ces nominations se font à la majorité absolue des suffrages. »

ART. 15.

Le rédiger comme suit :

« A défaut de secrétaire connaissant le *néerlandais*, le Président désigne un membre de l'Assemblée pour donner connaissance au Sénat des documents rédigés en flamand. »

(A l'occasion de l'adoption de la modification consistant à remplacer le mot « flamand » par le mot « *néerlandais* », la Commission a décidé de remplacer dans les articles où il est mentionné, le mot « flamand » par le mot « *néerlandais* ».)

ART. 17.

Votre Commission vous propose de le rédiger comme suit :

« Le Président ouvre et clôture les séances. Il indique, au cours ou à la fin de chaque réunion, après avoir consulté l'Assemblée, le jour et l'heure de la séance suivante et l'ordre du jour, lequel est affiché dans le local du Sénat et mentionné dans les convocations.

» Sauf décision contraire de l'Assemblée, la séance s'ouvre à 14 heures et se clôture à 17 heures.

het algemeen hebben zij zich aangesloten bij de nieuwe reglementsbepalingen in dit verslag vermeld. Zij hebben dienvolgens verklaard dat zij de amendementen, die door de Commissie niet werden overgenomen intrekken.

Als besluit, stelt uw Commissie U de herziening voor van de volgende artikelen uit het Reglement van den Senaat :

ART. 9.

De Nederlandsche tekst blijft ongewijzigd.

ART. 15.

Te doen luiden :

« Bij ontstentenis van een secretaris die *Nederlandsch* kent, wijst de Voorzitter een lid der Vergadering aan om den Senaat mededeeling te doen van in het *Nederlandsch* gestelde stukken. »

(Naar aanleiding van de goedkeuring der wijziging die erin bestaat het woord « *Vlaamsch* » door het woord « *Nederlandsch* » te vervangen, heeft de Commissie besloten in al de artikelen, waar het vermeld staat, het woord « *Vlaamsch* » door het woord « *Nederlandsch* » te vervangen.)

ART. 17.

Uw Commissie stelt U voor dit artikel te doen luiden :

« De Voorzitter opent en sluit de vergaderingen. In den loop of bij het einde van elke vergadering, duidt hij, na de Vergadering te hebben geraadpleegd, dag en uur van de eerstvolgende vergadering aan, zoomede de dagorde die alsdan in het lokaal van den Senaat wordt uitgehangen en in de bijeenroepingsbrieven vermeld.

» Behoudens andersluidende beslissing, wordt de vergadering te 14 uur geopend en te 17 uur gesloten.

» Si, au cours de la séance, un appel nominal fait constater que l'Assemblée ne se trouve plus en nombre suffisant pour délibérer, les noms des membres présents, absents et excusés sont mentionnés au procès-verbal et publiés aux *Annales parlementaires* et au *Compte rendu analytique*. »

(Simple modification de rédaction.)

ART. 17bis.

L'article 17bis proposé primitivement par votre Commission n'a pas été maintenu. Sa suppression a été admise à l'unanimité moins 2 voix.

ART. 24.

A modifier comme suit :

« Si un orateur s'écarte de la question, le Président seul l'y rappelle. Si, dans la même discussion, après avoir été deux fois rappelé à la question, l'orateur s'en écarte de nouveau, le Président consulte l'Assemblée pour savoir si la parole sera retirée à l'orateur jusqu'à épuisement de l'objet en discussion. »

(Simple modification de rédaction.)

ART. 25.

Il est modifié comme suit :

« Il est toujours permis de demander la parole :

» 1^o pour proposer la question préalable contre toute discussion ultérieure;

» 2^o pour demander l'ajournement;

» 3^o pour le rappel au Règlement;

» 4^o pour répondre à un fait personnel.

» Ces demandes ont la préférence sur la question principale dont elles suspendent la discussion et sont mises aux voix, par assis et levé, avant cette question.

» Blijkt uit naamafroeping, in den loop der vergadering, dat de leden niet meer aanwezig zijn in voldoende getale om te beraadslagen, zoo worden de namen van de aanwezige leden en van de afwezige leden die werden verontschuldigd in de notulen vermeld en in de *Handelingen en het Beknopt Verslag* bekendgemaakt. »

(Eenvoudige wijziging van opstel.)

ART. 17bis.

Het artikel 17bis dat aanvankelijk door uw Commissie werd voorgesteld, werd niet gehandhaafd. Eenparig, op twee stemmen na, werd aangenomen dit artikel te doen wegvallen.

ART. 24.

Te wijzigen als volgt :

« Wijkt een spreker van de zaak af, zoo wordt hij daartoe teruggeroepen door den Voorzitter alleen. Mocht een spreker, in eenzelfde bespreking, en nadat hij tweemaal tot de zaak is teruggeroepen, er nogmaals van afwijken, zoo raadpleegt de Voorzitter de vergadering om te weten of, tot de afwikkeling van het besproken onderwerp, het woord aan den spreker zal worden ontzegd. »

(Eenvoudige wijziging van opstel.)

ART. 25.

Te wijzigen als volgt :

« Het is steeds geoorloofd het woord te vragen :

» 1^o om de voorafgaande vraag te stellen tot afwijzing van behandeling;

» 2^o om verdaging te vragen;

» 3^o om naar het reglement te verwijzen;

» 4^o om te antwoorden op een persoonlijk feit.

» Al die vragen gaan vóór de hoofdzaak waarvan derhalve de behandeling wordt geschorst; zij worden, bij zitten en opstaan, vóór de hoofdzaak ter stemming gebracht.

» Toute motion relative à l'ordre des travaux de l'Assemblée ou pour le redressement d'un fait allégué doit, au préalable, être communiquée, par écrit, au Président qui juge de sa recevabilité ou de son opportunité.

» Si le Président déclare la motion recevable, il fixe le moment où elle peut être présentée. Son développement ne peut dépasser dix minutes. Le membre intéressé peut seul prendre la parole.

» Au cas où la décision du Président ne donne pas satisfaction et si le membre insiste, le Président consulte le Sénat qui se prononce sans débat, par assis et levé. »

ART. 26.

L'article 26 est complété comme suit :

« Lorsque, en conclusion d'un débat, il y a, parmi les ordres du jour en présence, un ordre du jour pur et simple, le Président met aux voix, par priorité, l'ordre du jour pur et simple. »

ART. 27.

A rédiger comme suit :

« Plus aucun orateur ne demandant la parole, le Président clôt la discussion.

» Lorsque dix membres demandent la clôture d'une discussion ou si le Président estime qu'il y a lieu de faire cette proposition, il consulte l'Assemblée.

» Il est permis de prendre la parole pour ou contre une demande de clôture.

» Le temps de parole pour et contre une demande de clôture ne peut dépasser cinq minutes pour chaque orateur. Toutefois, si le Président juge l'Assemblée suffisamment éclairée, la clôture est mise aux voix.

» Il est interdit de prendre la parole entre les deux épreuves d'un vote. »

» Elke motie in verband met de werkzaamheden van de vergadering of om terecht te wijzen omtrent een aangevoerd feit, moet vooraf schriftelijk aan den Voorzitter worden medegedeeld die oordeelt over haar ontvankelijkheid of gepastheid.

« Zoo de Voorzitter de motie ontvankelijk verklaart, dan bepaalt hij het oogenblik waarop zij mag worden gedaan. Haar uiteenzetting mag tien minuten niet overschrijden. Het betrokken lid alleen mag het woord nemen.

« Mocht de beslissing van den Voorzitter geen voldoening geven, en dringt het lid aan, dan raadpleegt de Voorzitter den Senaat die beslist zonder debat, bij zitten en opstaan. »

ART. 26.

Artikel 26 wordt aangevuld als volgt:

« Wanneer, als besluit van een debat, er onder de ingediende moties een eenvoudige dagorde is, legt de Voorzitter bij voorrang de eenvoudige dagorde ter stemming. »

ART. 27.

Te doen luiden :

« Vraagt geen spreker het woord meer, zoo verklaart de Voorzitter de bespreking voor gesloten.

» Vragen tien leden de sluiting eener bespreking, of oordeelt de Voorzitter dat er aanleiding toe bestaat dit voorstel te doen, zoo raadpleegt hij de Vergadering.

» Voor of tegen een voorstel tot sluiting, mag het woord genomen worden.

» De spreektijd voor of tegen een voorstel tot sluiting mag vijf minuten per redenaar niet overschrijden. Zoo de Voorzitter evenwel acht dat de Vergadering voldoende is ingelicht, zoo wordt het voorstel tot sluiting ter stemming gelegd.

» Tusschen twee proeven eener stemming in, mag het woord niet worden genomen. »

ART. 28.

A rédiger comme suit :

» Le vote sur l'ensemble des lois a lieu par appel nominal et à haute voix.

» Dans les autres cas, le vote a lieu par assis et levé, sauf quand dix membres au moins demandent le vote par appel nominal.

» Si le Bureau le juge utile, il inscrit le nom de dix de ces membres et l'appel nominal commence par leur nom.

» Si un de ces membres ne répond pas à l'appel de son nom, l'appel nominal n'est pas continué et le vote a lieu par assis et levé.

» Lorsque le résultat d'un vote par appel nominal fait constater que le Sénat n'est pas en nombre, le vote est repris au début de la séance suivante, avant toute autre communication. »

ART. 32.

A rédiger comme suit :

« Le membre qui désire poser une question au Gouvernement en remet le texte écrit et signé au Président; ce texte ne peut énoncer que les faits indispensables pour le rendre intelligible.

» Le Ministre compétent envoie sa réponse au Président dans la quinzaine du dépôt de la question. Celle-ci et la réponse sont insérées dans un document annexé au *Compte rendu analytique* français et néerlandais de la séance du mardi qui suit la réception de la réponse.

» Si la réponse ne parvient pas au Président dans le délai prévu, la question est publiée, sauf à être reproduite lors de la publication de la réponse.

» La réponse ne peut donner lieu à discussion.

ART. 28.

Te doen luiden :

» De stemming over wetten in haar geheel geschiedt hoofdelijk en met luider stemme.

» In de overige gevallen wordt gestemd bij zitten en opstaan, tenzij ten minste tien leden hoofdelijke stemming vragen.

» Acht het Bureau het nuttig, dan worden de namen van tien dezer leden opgeschreven en vangt de hoofdelijke stemming met hun naam aan.

» Antwoordt een dezer leden niet op de afroeping van zijn naam, dan wordt de hoofdelijke stemming niet voortgezet en wordt er gestemd bij zitten en opstaan.

» Blijkt uit een hoofdelijke stemming dat de Senaat niet in voldoende getale aanwezig is, dan wordt de stemming hervat bij den aanvang der eerstvolgende vergadering, vóór elke andere mededeeling. »

ART. 32.

Te doen luiden :

« Verlangt een senator de Regeering een vraag te stellen, zoo dient hij den geschreven en onderteekenden tekst ervan bij den Voorzitter in; deze tekst mag alleen zulke feiten behelzen als tot verduidelijking onmisbaar zijn.

» Binnen veertien dagen na het indienen der vraag, zendt de bevoegde minister antwoord aan den Voorzitter. Dit antwoord wordt met de vraag opgenomen in het bijblad van het Fransch en het Nederlandsch *Beknopt Verslag* der vergadering van den Dinsdag volgend op het ontvangen van het antwoord.

» Is, binnen den gestelden termijn, het antwoord bij den Voorzitter niet ingekomen, dan wordt de vraag bekendgemaakt, met dien verstande dat zij bij de bekendmaking van het antwoord herhaald wordt.

» Dergelijk antwoord geeft geen aanleiding tot bespreking.

» Une question ne peut être signée par plus de trois membres.

» Lorsque l'objet d'une question est d'un intérêt purement privé ou de nature à porter préjudice à l'intérêt général, le Bureau du Sénat peut décider, après avoir entendu le membre intéressé, qu'il n'y a pas lieu de la reproduire au *Bulletin des questions et réponses*. Son auteur est averti de cette décision par les soins du Greffier. »

ART. 33.

A rédiger comme suit :

« Le membre qui se propose d'interpeller le Gouvernement fait connaître au Président l'objet de son interpellation par une déclaration écrite, accompagnée d'une note indiquant d'une manière précise la question ou les faits sur lesquels des explications sont demandées, ainsi que les principales considérations que l'interpellateur se propose de développer.

» Le Président donne lecture de la déclaration écrite.

» L'interpellation est inscrite à la suite de l'ordre du jour, à moins que le Sénat n'en décide autrement.

» L'exposé de l'interpellation ne peut dépasser une demi-heure.

» Après les explications du Gouvernement, ne pourront prendre la parole que quatre orateurs au plus, mais pendant dix minutes seulement. L'auteur de l'interpellation est compris parmi ces quatre orateurs. Il a droit à un tour de priorité.

» Sur demande du cinquième des membres du Sénat, l'interpellation peut être fixée à une séance plus rapprochée ou, d'accord avec le Gouvernement, à la séance même. Dans ce cas, aucune mesure limitative n'est applicable. »

» Geen vraag mag door meer dan drie leden ondertekend worden.

» Is het voorwerp eener vraag van louter privaat belang of van zulken aard dat het algemeen belang daardoor kan worden geschaad, dan kan het Bureau van den Senaat beslissen, na het lid te hebben gehoord, dat er geen termen aanwezig zijn tot haar bekendmaking in het *Bulletijn van Vragen en Antwoorden*. Van dit besluit wordt aan den indiener door de zorgen van den griffier kennis gegeven. »

ART. 33.

Te doen luiden :

« Is een senator voornemens de Regeering te interpeleeren, zoo geeft hij den Voorzitter, bij schriftelijke verklaring, kennis van het doel zijner vraag, samen met een nota met nauwkeurige vermelding van de vraag of de feiten waarover uitleg wordt gevraagd, alsook van de voornaamste overwegingen die de interpellant voornemens is uiteen te zetten.

» De Voorzitter leest die schriftelijke verklaring voor.

» De interpellatie komt achteraan de dagorde, behoudens andersluidende beslissing van den Senaat.

» De uiteenzetting van een interpellatie mag een half uur niet overschrijden.

» Na de uitleggingen van de Regeering, mogen ten hoogste vier sprekers nog het woord voeren, doch gedurende slechts tien minuten. In die vier sprekers, is de interpellant begrepen. Hij heeft recht op voorrang.

» Op verzoek van één vijfde der leden van den Senaat, kan de interpellatie worden vastgesteld op een nadere vergadering of, in overeenstemming met de Regeering, op de vergadering zelf. In dit geval, is geenerlei beperkingsmaatregel toepaselijk. »

ART. 35.

A rédiger comme suit :

« Nul Sénateur ne peut s'abstenir d'assister à une séance publique ou à une séance de Commission dont il est membre, sans en avoir prévenu le Président. »

ART. 36.

A rédiger comme suit :

« Si un membre trouble l'ordre, il y est rappelé nominativement par le Président; en cas de réclamation, le Président consulte l'Assemblée. Si celle-ci maintient le rappel à l'ordre, il en est fait mention au procès-verbal.

» Le membre intéressé et un membre désigné par lui peuvent prendre chacun la parole pendant cinq minutes. Le Sénat se prononce par assis et levé. »

ART. 37.

A rédiger comme suit :

« La censure avec inscription au procès-verbal ou l'exclusion temporaire du Palais de l'Assemblée peut, sur la proposition du Président, être prononcée par le Sénat contre le membre qui trouble l'ordre.

» Seul le membre contre qui l'une ou l'autre des mesures visées au présent article est proposée et un membre désigné par lui peuvent s'expliquer pendant cinq minutes au plus. »

ART. 51.

La modification primitivement proposée à l'article 51 n'est pas maintenue.

Il n'y a donc pas lieu de modifier cet article.

ART. 35.

Te doen luiden :

« Geen senator mag nalaten een openbare vergadering of een commissievergadering, waarvan hij lid is, bij te wonen, zonder den Voorzitter te hebben verwittigd. »

ART. 36.

Te doen luiden :

« Verwekt een lid wanorde, zoo wordt hij bij name door den Voorzitter tot de orde teruggeroepen; ingeval van verzet, raadpleegt de Voorzitter de Vergadering. Handhaaft deze de terugroeping tot de orde, zoo wordt hiervan melding gemaakt in de notulen.

» Het betrokken lid en een door hem aangewezen lid mogen ieder gedurende vijf minuten het woord nemen. De Senaat doet uitspraak bij zitten en opstaan. »

ART. 37.

Te doen luiden :

« De censuur met inschrijving in de notulen of de tijdelijke niet-toelating tot het Paleis der Vergadering kan, op voorstel van den Voorzitter, door den Senaat worden uitgesproken tegen het lid dat wanorde verwekt.

» Enkel het lid tegen wien een of ander der maatregelen bedoeld in dit artikel wordt voorgesteld, en een door hem aangewezen lid, mogen zich gedurende ten hoogste vijf minuten verantwoorden. »

ART. 51.

De aanvankelijk op artikel 51 voorgestelde wijziging wordt niet gehandhaafd.

Er bestaat dus geen aanleiding toe dit artikel te wijzigen.

ART. 56bis (nouveau).

A rédiger comme suit :

« Sauf décision contraire de l'Assemblée :

» 1^o A partir du mois de novembre, la priorité est assurée à la discussion et au vote des budgets;

» 2^o La discussion d'un budget ou d'un groupe de budgets déposés au Sénat — y compris celle des articles — dure au maximum trois jours;

» 3^o La durée de la discussion d'un budget ou d'un groupe de budgets transmis par la Chambre des Représentants est limitée à deux jours;

» 4^o Dans la discussion des articles, les orateurs peuvent parler au maximum pendant dix minutes.

» Pour le surplus, les dispositions des articles 22, 27 et 51 sont applicables à la discussion des budgets. »

ART. 58.

Rédiger comme suit le premier alinéa :

« Lors de tout renouvellement du Sénat et après la formation du Bureau, il est procédé à la nomination des Commissions permanentes dont les attributions, en rapport avec les services des Départements ministériels, sont déterminées par le Bureau; ainsi que d'une Commission des Pétitions et d'une Commission des Naturalisations. »

ART. 60.

Rédiger comme suit l'avant-dernier alinéa :

« Les Commissions réunies sont présidées par le président le plus âgé. »

ART. 56bis (nieuw).

Te doen luiden :

« Behoudens andersluidende beslissing van de Vergadering :

» 1^o Wordt vanaf de maand November, de voorrang gegeven aan de bespreking en aan de stemming van de begrotingen ;

» 2^o Duurt de behandeling van een begroting of van een groep begrotingen, bij den Senaat ingediend, — met inbegrip van de artikelsgewijze behandeling, — ten hoogste drie dagen;

» 3^o Duurt de behandeling van een begroting of van een groep begrotingen door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt, ten hoogste twee dagen;

» 4^o Mogen bij de artikelsgewijze behandeling de redenaars ten hoogste gedurende tien minuten spreken.

» Voor het overige zijn de bepalingen van de artikelen 22, 27 en 51 toepasselijk op de behandeling der begrotingen. »

ART. 58.

Het eerste lid te doen luiden :

« Bij iedere vernieuwing van den Senaat, en na aanstelling van het Bureau, wordt er overgegaan tot de benoeming van de vaste commissiën waarvan de bevoegdheid, ten aanzien van de diensten der ministerieele departementen, door het Bureau wordt bepaald; alsmede van een commissie voor de verzoekschriften en van een commissie voor de naturalisatiën. »

ART. 60.

Het voorlaatste lid te doen luiden :

« De vereenigde commissiën worden voorgezeten door den oudsten voorzitter ».

ART. 61.

Rédiger, comme suit, l'avant-dernier alinéa :

« Les budgets présentés à la Chambre des Représentants sont examinés par les Commissions sans attendre leur vote par cette Assemblée, sauf à faire l'objet d'une étude complémentaire après la date de leur transmission au Sénat. L'examen de ces budgets, la rédaction et la discussion des rapports doivent avoir lieu de manière que ceux-ci soient déposés sur le bureau du Sénat au plus tard trois semaines après cette date. »

ART. 62.

La modification primitivement proposée par la Commission n'est pas maintenue.

Il n'y a donc pas lieu de modifier cet article.

ART. 63bis.

Votre Commission a été saisie par M. Leyniers d'une nouvelle modification tendant à insérer dans le règlement un article 63bis.

En voici la justification :

La Commission du travail parlementaire instituée par une décision du Sénat, le 21 novembre 1923, se composait, à l'origine, des membres du Bureau et de deux délégués de chacun des trois groupes politiques du Sénat. Elle fut renouvelée au début de chaque session, mais sa composition fut modifiée en 1927 en y introduisant les présidents des Commissions permanentes, tout en maintenant les délégués des trois partis.

ART. 61.

De voorlaatste alinea te doen luiden:

« De begrotingen ingediend bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers worden door de commissiën onderzocht zonder hun goedkeuring door deze Vergadering af te wachten, behoudens een aanvullend onderzoek na den datum hunner overmaking aan den Senaat. Het onderzoek van deze begrotingen, het opstellen en de bespreking van de verslagen, moeten derwijze geschieden dat deze bij het Bureau van den Senaat ter tafel worden gelegd, uiterlijk drie weken na bedoelden datum. »

ART. 62.

De aanvankelijk door de Commissie voorgestelde wijziging wordt niet gehandhaafd.

Er bestaat dus geen aanleiding toe dit artikel te wijzigen.

ART. 63bis.

Aan uw Commissie werd door den h. Leyniers een nieuwe wijziging voorgelegd die ertoe strekt in het reglement een artikel 63bis in te voegen.

Ziehier de toelichting ervan :

De Commissie voor parlementairen arbeid ingesteld bij beslissing van den Senaat op 21 November 1923, bestond aanvankelijk uit de leden van het Bureau en uit twee afgevaardigden van ieder der drie politieke groepen van den Senaat. Zij werd vernieuwd bij den aanvang van iedere zitting, doch haar samenstelling werd gewijzigd in 1927 door er de voorzitters van de vaste commissiën aan toe te voegen, terwijl tevens de afgevaardigden van de drie partijen bleven behouden.

Depuis 1936, la Commission se compose uniquement des membres du Bureau et des Présidents des quatorze Commissions permanentes.

Son activité s'est révélée inefficace parce que ses attributions n'étaient pas déterminées par le règlement.

Dans sa réunion du 22 juin 1939, le Bureau semblait d'accord pour instaurer, par la voie du règlement, un Comité du travail parlementaire analogue à celui qui fonctionne à la Chambre des Représentants.

Ce Comité restreint, où tous les partis seraient représentés par un délégué, se réunirait à intervalles réguliers pour examiner l'arriéré législatif et proposer des solutions de nature à accélérer les travaux du Sénat.

A cette fin, nous proposons d'insérer dans le règlement une disposition qui formerait, dans le chapitre VIII, un article 63bis, ainsi conçu :

« Art. 63bis. — Après chaque renouvellement du Sénat, il est formé une Commission ayant pour mission d'examiner l'état des travaux de l'Assemblée et d'établir un programme de travail indiquant, en outre, les modalités de son application et les conditions de son exécution.

» 2. Cette Commission est composée du Président, des Vice-Présidents et de six délégués représentant la composition politique de l'Assemblée.

» 3. Le Gouvernement, spécialement avisé par le Président du Sénat du jour et de l'heure de la réunion de la Commission, peut y assister et donner son avis.

» 4. Les propositions du Comité sont soumises à l'approbation du Sénat.

Sedert 1936 bestaat de Commissie uitsluitend uit de leden van het Bureau en uit de voorzitters der veertien vaste commissiën.

Haar bedrijvigheid is ondoeltreffend gebleken omdat haar bevoegdheid niet was bepaald door het Reglement.

In zijn vergadering van 22 Juni 1939, scheen het Bureau akkoord om door middel van het Reglement, een Comité van den parlementairen arbeid in te stellen in den aard van datgene dat bestaat in de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Dit beperkt comité, waar al de partijen zouden vertegenwoordigd zijn door een afgevaardigde, zou bij regelmatige tusschenpoozen bijeenkomen om den parlementairen achterstand te onderzoeken en oplossingen voor te stellen die de werkzaamheden van den Senaat kunnen bespoedigen.

Te dien einde stellen wij voor in het reglement een bepaling in te lasschen die in hoofdstuk VIII een artikel 63bis zou vormen, luidende :

« Art. 63bis. — Na iedere vernieuwing van den Senaat wordt een comité ingesteld dat tot opdracht heeft den stand van de werkzaamheden der vergadering te onderzoeken en een werkplan op te maken, waarin bovendien de modaliteiten van zijn toepassing en de voorwaarden van zijn uitvoering worden voorzien.

» 2. Deze Commissie bestaat uit den voorzitter, de ondervoorzitters, en zes afgevaardigden die de politieke samenstelling van de Vergadering vertegenwoordigen.

» 3. De Regeering die op bijzondere wijze door den Voorzitter van den Senaat zal kennis krijgen van dag en uur der bijeenkomst van de Commissie, mag dezelve bijwonen en haar advies doen kennen.

» 4. De voorstellen van het Comité worden aan de goedkeuring van den Senaat onderworpen.

» 5. Si ces propositions donnent lieu à un débat, cinq membres au plus peuvent prendre la parole pendant dix minutes au maximum.

» 6. Les limitations prévues à l'alinéa précédent ne sont pas applicables si la demande en est faite par le cinquième des membres du Sénat.

» 7. Le programme de travail réglé par le Sénat est affiché et distribué.

» 8. Il ne peut être ultérieurement modifié que par un vote émis sur l'initiative, soit du Président du Sénat, soit du Comité du travail parlementaire, soit du Gouvernement, ou par un vote émis sur une motion formulée par écrit et appuyée par le tiers des membres du Sénat.

» Dans ce cas, les limitations du nombre des discours et du temps de parole prévues à l'alinéa 5 du présent article sont applicables. »

La Commission s'est ralliée au texte proposé par l'honorable Membre.

Elle prie, en conséquence, le Sénat d'adopter la nouvelle disposition proposée.

Le Rapporteur,
R. LEYNIERS.

Le Président,
E. VINCK.

» 5. Indien deze voorstellen tot debat aanleiding geven, mogen ten hoogste vijf leden gedurende hoogstens tien minuten het woord voeren.

» 6. De bij de vorige alinea voorziene beperkingen zijn niet toepasselijk, zoo de aanvraag uitgaat van één vijfde der leden van den Senaat.

» 7. Het door den Senaat geregeld werkplan wordt aangeplakt en rondgedeeld.

» 8. Het mag nadien slechts gewijzigd worden door een stemming uitgebracht op initiatief, hetzij van den Voorzitter van den Senaat, hetzij van het Comité voor parlementairen arbeid, hetzij van de Regeering, of door een stemming uitgebracht over een schriftelijk voorgedragen motie die wordt gesteund door één derde van de leden van den Senaat.

» In dit geval, zijn de beperkingen van het aantal redevoeringen en van den spreektijd, voorzien bij alinea 5 van dit artikel, toepasselijk. »

De Commissie heeft zich aangesloten bij den tekst voorgesteld door het geachte lid.

Zij verzoekt derhalve den Senaat de nieuwe voorgestelde bepaling aan te nemen.

De Verslaggever,
R. LEYNIERS.

De Voorzitter,
E. VINCK.